(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **475**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
tw/pi	05.11.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 2)

Genehmigung des Verfahrens und der Verfahrensunterlagen für die Vergabe des Schatzamtsdienstes für den Zeitraum: 01.01.2027 – 31.12.2031, verlängerbar.

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 2)

Approvazione della procedura e dei documenti procedurali per l'affidamento del servizio di tesoreria per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2031, rinnovabile.

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Der Schatzamtsdienst läuft mit 31.12.2026 aus und muss daher ab dem 01.01.2027 neu vergeben werden.

Il servizio di tesoreria scadrà il 31 dicembre 2026 e dovrà quindi essere nuovamente affidato a partire dal 01.01.2027.

Gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 25/2016 wird der Schatzamtsdienst von einem Kreditinstitut verwaltet, das zur Ausübung der Tätigkeit laut Artikel 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385/1993 ermächtigt wurde.

Ai sensi dell'articolo 9 della Legge provinciale n. 25/2016 il servizio di tesoreria viene affidato a un istituto bancario autorizzato a svolgere l'attività di cui all'articolo 10 del decreto legislativo n. 385/1993.

Gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes Nr. 25/2016 erfolgt die Vergabe des Schatzamtsdienstes mittels öffentlicher Ausschreibung und der Dienst wird aufgrund einer Vereinbarung, die vom Gemeindeausschuss genehmigt wird, übertragen.

Ai sensi dell'articolo 11 della Legge provinciale n. 25/2016 l'affidamento del servizio di tesoreria avviene mediante procedura as evidenza pubblica e il servizio viene affidato sulla base di una convenzione, deliberata dalla giunta.

Gemäß Artikel 26 der geltenden gemeindeeigenen Verordnung über das Rechnungswesen wird der Schatzamtsdienst auf Grundlage eines vom Gemeindeausschuss beschlossenen Sonderauflagenheftes vergeben, nach vorheriger Einladung von auf dem Gebiet der Provinz Bozen tätigen Kreditinstitute. Der Vertrag betreffend den Schatzamtsdienst kann ein einziges Mal verlängert werden, falls die in den Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind.

Ai sensi dell'articolo 26 del regolamento comunale vigente in materia di contabilità, il servizio di tesoreria viene affidato sulla base di uno schema di capitolato deliberato dalla Giunta, previo invito di istituti di credito operanti nel territorio della Provincia di Bolzano. Il contratto relativo al servizio di tesoreria può essere rinnovato una sola volta, qualora ricorrano le condizioni di legge.

Es wird festgehalten, dass es sich der Vergabe des Schatzamtsdienstes um eine Dienstleistungsauftrag handelt (siehe dazu ANAC - Parere funzione consultiva n. 49 del 11 ottobre 2023). Somit kommen die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36/2023 und des Landesgesetzes Nr. 16/2015 zur Anwendung.

Si da atto che l'affidamento del servizio di tesoreria costituisce un appalto di servizi (vedasi a tal proposito ANAC - Parere della funzione consultiva n. 49 dell'11 ottobre 2023). Si applicano pertanto le disposizioni del decreto legislativo n. 36/2023 e della Legge provinciale n. 16/2015.

Die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen sind gemäß Artikel 21/ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29.01.2002, eingefügt durch Artikel 10, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 12.07.2016, verpflichtet, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, den Vereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), sofern solche bestehen, beizutreten, oder alternativ dazu, und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, den elektronischen Markt oder das telematische System des Landes Südtirol zu verwenden.

I comuni della Provincia Autonoma di Bolzano sono obbligati, ai sensi dell'articolo 21/ter della legge provinciale n. 1 del 29.01.2002, inserito dall'art. 10, comma 1 della legge provinciale n. 15 del 12.07.2016, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015, ad aderire, dove esistenti, alle convenzioni stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP), ovvero in alternativa, e nel rispetto dei relativi parametri di prezzo qualità come limiti massimi, di avvalersi del mercato elettronico o del sistema telematico provinciale.

Zum derzeitigen Zeitpunkt bestehen keine aktiven Konventionen der AOV für gegenständliche Dienstleistung, ebenso ist eine Konsultation des elektronischen Marktes des Landes Südtirol ergebnislos geblieben; deshlab erfolgt die Beschaffung über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen.

Al momento non esistono convenzioni della ACP per il presente servizio, così come è rimasta senza successo la consultazione del mercato elettronico provinciale; per cui l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Für die Vergabe dieses Dienstes wird das Verfahren des Direktauftrages gemäß Artikel 26 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F angewandt, nach vorheriger Konsultation von mindestens drei Wirtschaftsteilnehmern.

Per l'appalto di detto servizio viene applicata la procedura dell'affidamento diretto ai sensi dell'articolo 26 della Legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 e s.m.i., previa consultazione di almeno tre operatori economici.

Es wird für sinnvoll erachtet, den Schatzamtsdienst für die Dauer von 5 Jahren (ab 01.01.2027 bis 31.12.2031) zu vergeben, mit der Option der Verlängerung für weitere 5 Jahre.

Viene ritenuto opportuno affidare il servizio di tesoreria per la durata di 5 anni (dal 01.01.2027 al 31.12.2031) con l'opzione di proroga per ulteriori cinque anni.

Es wird Einsicht genommen in die Verfahrensunterlagen bestehend aus:
Einladungsschreiben

Si prende atto dei documenti procedurali costutuiti da:

L'ettera d'invito

Anlage „A1“ - Teilnahmeerklärung
Anlage „B“ – Vordruck wirtschaftliches Angebot
Anlage „C“ - Sonderauflagenheft

Es wird Einsicht genommen in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 113/2026 (Abänderung des Sonderauflagenheftes für die Führung des Kassadienstes sowie des wirtschaftlichen Angebotsformulars) und festgehalten, dass vorgenannte Verfahrensunterlagen auf Grundlage besagter Mitteilung erstellt wurden.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit das Verfahren zur Vergabe des Schatzamtsdienstes umgehend eingeleitet werden kann.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck */i5h1jsclkNpjsAOngpVcDrttBjAiMdLkfAfwLIz4sA=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 04.11.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Den Schatzamtsdienst der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße für die Dauer von 5 Jahren (Zeitraum: 01.01.2027 – 31.12.2031), verlängerbar um weitere 5 Jahre zu vergeben, wobei das Verfahren des Direktauftrages gemäß Artikel 26 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F nach vorheriger Konsultation von mindestens drei Wirtschaftsteilnehmern angewandt wird.

2. Folgende Verfahrensunterlagen als wesentlichen Bestandteil zu genehmigen, auch wenn gegenständlicher Maßnahme nicht materiell beigelegt:
Einladungsschreiben
Anlage „A1“ - Teilnahmeerklärung
Anlage „B“ – Vordruck wirtschaftliches Angebot
Anlage „C“ - Sonderauflagenheft

3. Den Generalsekretär als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) zu beauftragen.

4. Festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe folgt.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Allegato “A1” – dichiarazione di partecipazione
Allegato “B” – modulo per l’offerta
Allegato C – capitolato speciale

Si prende atto della comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 113/2026 (modifiche al capitolato speciale per l’affidamento del servizio di cassa nonché del modulo di offerta economica) e si constata che i suddetti documenti procedurali sono stati redatti sulla base di tale comunicazione.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che la procedura per l’affidamento del servizio di tesoreria possa essere avviato immediatamente.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale */ i5h1jsclkNpjsAOngpVcDrttBjAiMdLkfAfwLIz4sA=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 04.11.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

La GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Di affidare il servizio di tesoreria del Comune di Caldaro per la durata di 5 anni (periodo: 01.01.2027 – 31.12.2031), rinnovabile per ulteriori 5 anni, applicando la procedura dell’affidamento diretta ai sensi dell’articolo 26 della Legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 e s.m.i., previa consultazione di almeno tre operatori economici.

2. Di approvare i seguenti documenti procedurali come parte essenziale, anche se non allegati materialmente al presente provedimento:
Lettera d’invito
Allegato “A1” – dichiarazione di partecipazione
Allegato “B” – modulo per l’offerta
Allegato C – capitolato speciale

3. Di incaricare il Segretario generale quale responsabile unico del progetto (RUP).

4. Di dare atto che dalla presente provvedimento non scaturisce alcuna spesa immediata.

5. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)